

CORAL Air



FEDESA

Fabricación Equipos Dentales Española, S.A.

CE
0318

DISPOSITIVO CONFORME
CON LA DIRECTIVA
93/42/CEE
PRODUCTOS SANITARIOS



Avda. de Madrid, 45
Apartado de Correos, 18
Telefono: 91 871 23 83 - 91 871 23 24
Fax: 91 871 64 88
28500 ARGANDA DEL REY (Madrid)
ESPAÑA

Coral AIR ESP.doc
Rev - N2
6 mar 2006

INDEX

⇒ MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

1. PREZENTAREA ECHIPAMENTULUI
2. SCAUN
3. COLOANA-SCUIPATOARE
4. SUPORT ASPIRATOR
5. PANOUL CU INSTRUMENTE
6. PEDALA DE CONTROL
7. ALTELE

⇒ MANUAL DE INSTALARE

1. DESPACHETARE SI DIMENSIUNILE PALETILOR
2. POZITIONARE
3. PROCEDURA DE INSTALARE A PANOULUI CU INSTRUMENTE
4. PROCEDURA DE INSTALARE A SCAUNULUI
5. PROCEDURA DE INSTALARE A LAMPILOR UNITULUI
6. CUTIA DE UTILITATI
7. VERIFICAREA UNITULUI DENTAR
8. MUTAREA ECHIPAMENTULUI

⇒ MANUAL TEHNIC

1. CARACTERISTICI TEHNICE

⇒ FIGURI, SCHEME, PLANURI

IMPORTANT:

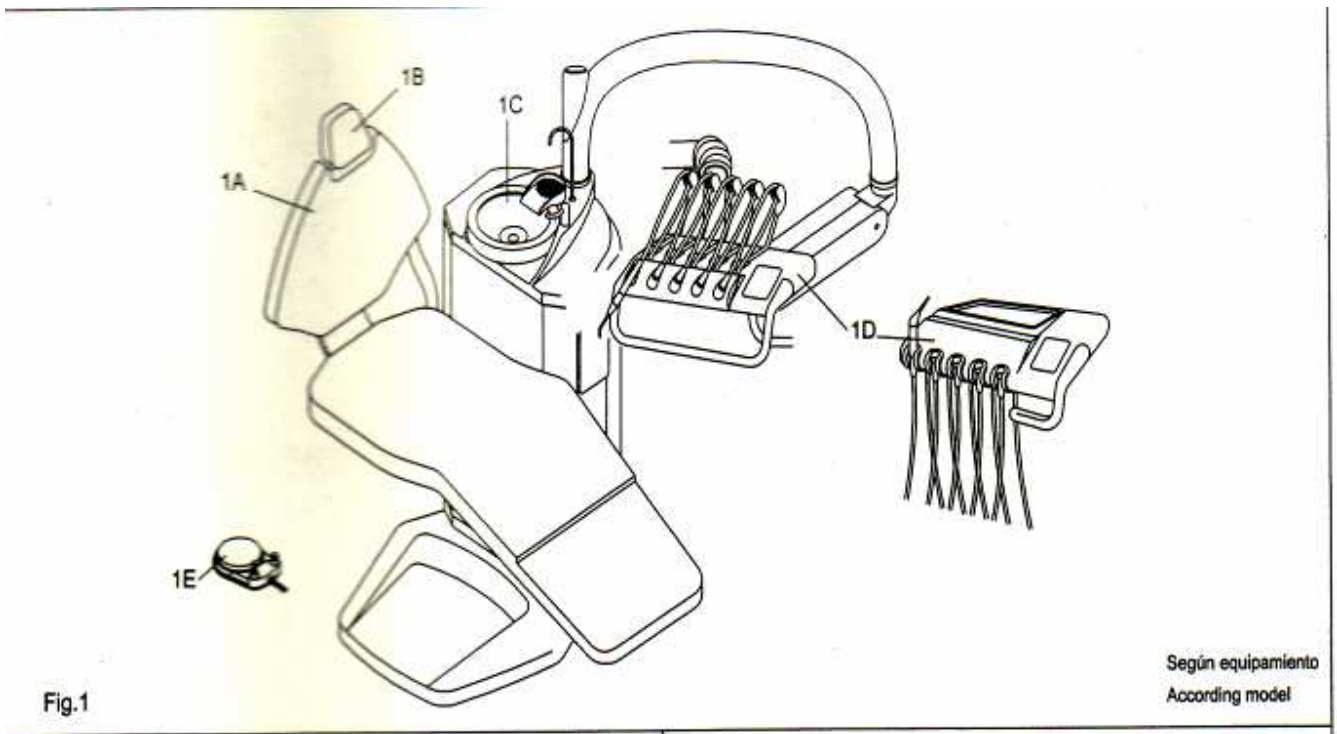
VA RUGAM VERIFICATI VOLTAJUL ECHIPAMENTULUI

110 V. SAU 230 V.

MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

1. – PREZENTAREA ECHIPAMENTULUI

Produse medicale pentru tratamente stomatologice. A se vedea figura 1.

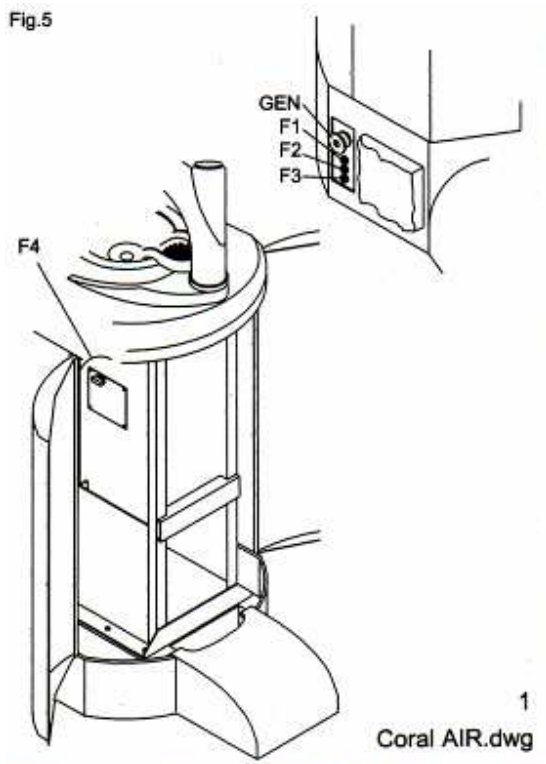


1A – Scaun 1B – Tetiera 1C – Coloana scuipatoare 1D – Panou de control
1E – Pedala de control

Caracteristicile scaunului dentar:

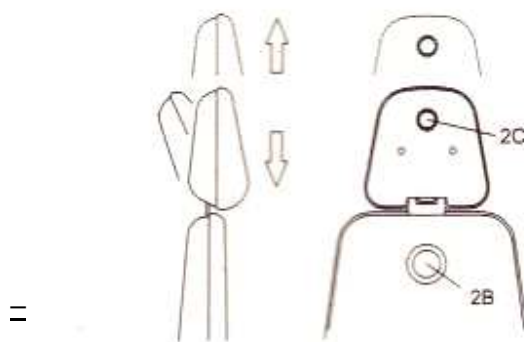
- miscari sus-jos ale scaunului, miscari sus-jos ale spatarului. Intoarcere automata la pozitia zero, oprirea de urgenta. Tetiera reglabila, simplu articulata
- panou de control pentru controlul miscarilor scaunului, intoarcere la pozitia zero, oprire si functiile scuipatoarei. Configuratie de baza: seringa trei cai (aer, apa, spray) si doua furtune pneumatice.
- Pedala de control pentru controlul rotatiilor instrumentelor, pentru racire si selectarea inchis-deschis pentru apa la instrumente
- Scuipatoare prevazuta cu temporizator reglabil pentru umplerea paharului si clatirea bolului scuipatoarei, un singur aspirator de saliva

2. – SCAUN
 – Buton principal (fig.5)



La baza pedestalului unitului se gasete butonul principal. Pentru punere in functiune apasati butonul verde (GEN). Ledul butonului se va aprinde. Pentru scoaterea din functiune apasati butonul verde din nou.

– Tetiera (fig.2)



Tetiera prezinta urmatoarele caracteristici

➤ Inaltime reglabila

Pentru reglarea inaltimii impingeti in sus sau in jos cu o distnata a miscarilor de aproximativ 150 mm. Conform modelului, este necesar sa strangeti/slabiti rotita 2B.

➤ Rabatarea tetierei

Reglare pentru deblocarea sistemului push buton 2C

Sigurante. Caracteristici si inlocuire

F1 – Siguranta, model M5 x 20, 8 amp

F2 – Siguranta, model M5 x 20, 8 amp

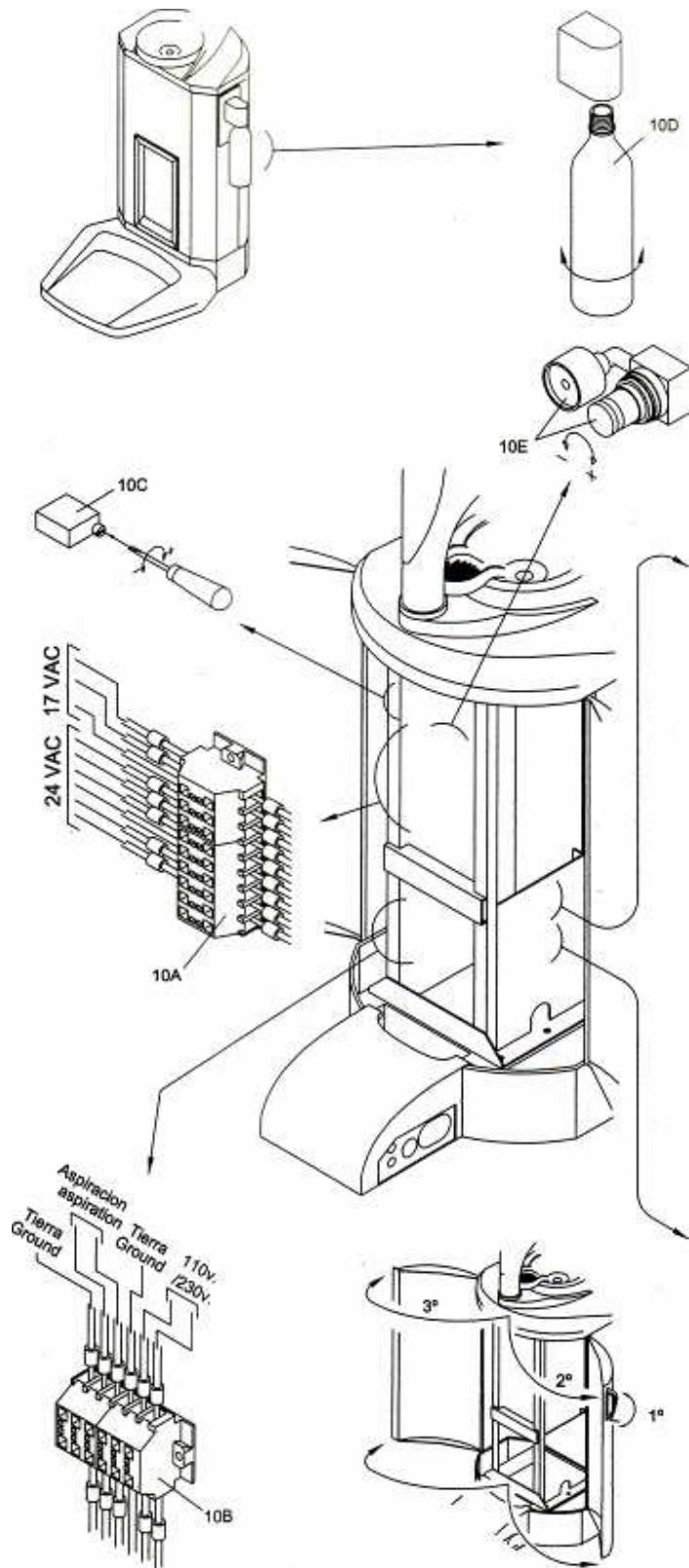
F3 - Siguranta, model M5 x 20, 6

Fig.2

amp

F4 – Siguranta, model M5 x 20, 4 amp

3. – COLOANA SCUIPTOAREI

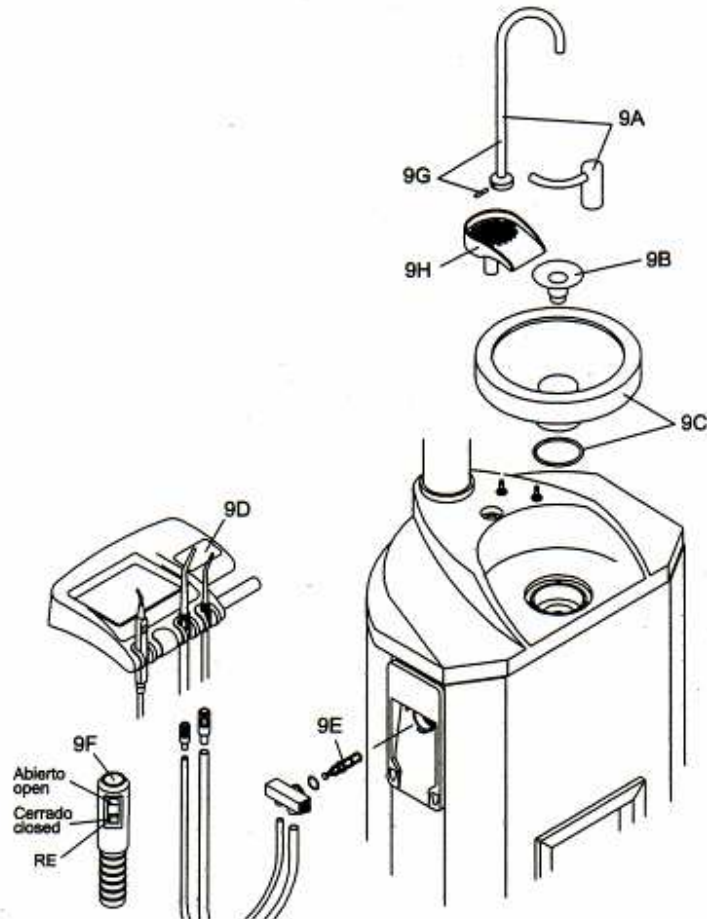


Pentru a avea acces in interiorul scuiptoarei deschideti bena usii din spate. (Manerul este pozitionat lateral, impingeti pentru a -l scoate). A se vedea figura 10.

Fig.10

- Intretinerea racordurilor si a bolului (fig.9)

Fig.9 (según modelo)
(according model)



9 A - Racord bol si sticla

9 B – Filtrul bolului

9 C – Bol si garnitura

9 H - Suportul sticlei

Toate aceste elemente pot fi desamblate cu usurinta pentru a fi curatate (trageți in sus). Intretinerea si curatarea trebuie efectuate la sfarsitul fiecarei zi de lucru. Folositi numai produse de curatat anti bacteriale si anti fungicide 9 pe baza de propanol , clorodimetifenol si substante tensoactive). Aplicati produsul de curatat pe suprafete si intindeti cu o carpa. Lasati sa actioneze. Uscati cu o carpa.

Bolul si maneta apei: reglarea debitului. Temporizarea si apa calda pentru maneta

➤ Bolul si reglarea debitului apei

Reglarea manetei si a debitului apei la scuiptoare se face conform figurii 11

11 A - Regulator debit apa la scuiptoare

11 B – Maneta reglare debit apa

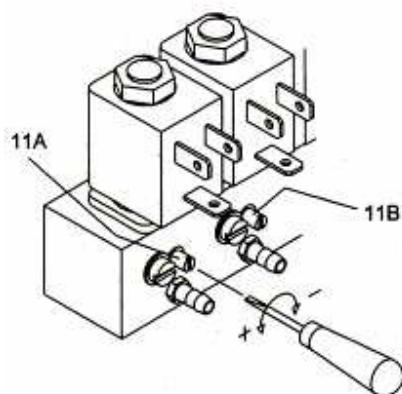


Fig.11

➤ Temporizare:

Programarea se face din interiorul scuiptoarei. A se vedea fig. 10-10 C. Potencimetrul se va regla pentru a obtine apa mai multa sau mai putina la pahar.

Utilizarea si intretinerea aspiratorului

A se vedea instructiunile ce insotesc aparatul, in functie de sistemul de aspiratie instalat.

3.4 Intretinerea filtrului de aer si apa. Reglarea presiunii

➤ Sfat:

Operatiunile de intretinere trebuie efectuate la sfarsitul fiecarei zile de lucru pentru actionarea produselor de curatare si dezinfectare. Separatorul de lichide (conform configuratiei) este prevazut cu un sistem automat de clatire ceea ce face intretinerea usoara a se vedea instructiunile producatorului)

➤ Intretinerea zilnica:

Urmatoarele operatii de intretinere trebuie efectuate zilnic:

1.- Curatarea filtrului aspiratorului (fig.9-9E)

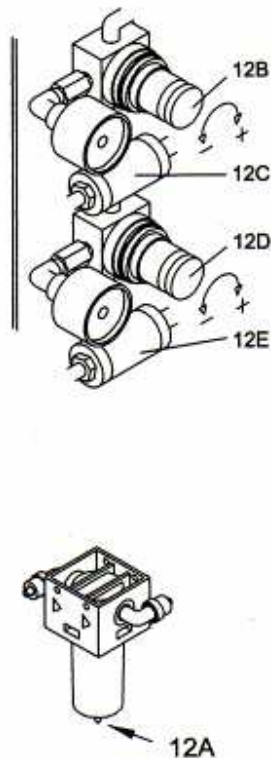
Indepartati filtrul si varsati reziduurile din recipientul pentru reziduuri.

2.- Curatarea sitei (filtrului) scuiptoarei
 Indepartati filtrul si varsati reziduurile din recipientul pentru reziduuri.

3.- Curatarea sistemului de aspiratie
 Aspirati prin capatul fiecarui aspirator, dintr-un container plin cu apa calduta si produse de curatat/dezinfectare (cu fenol pe baza de ingrediente activi).
 O data operatiunea terminata, introduceti 2 capacele de antispuma in filtrul de aspiratie (fig.9-9E)

➤ Intretinerea simestriala (Recomandabil. Curatarea filtrelor. Se efectueaza de catre personal tehnic autorizat)

Fig.12



Apa: Fig.12-12 C – Curatarea filtrului de apa
 Fig.12-12 B – Reglarea presiunii apei la 2 Kg/ cm² atunci cand este necesar

Aer: Fig.12-12 E – Curatrea filtrului de aer (sau, conform configuratiei, fig.12-12 A), purjati, zilnic filtrul de aer in cazul in care exista un separator pentru condexare. Pentru efectuarea acestei operatiuni apasati butonul de la marginea filtrului).

Fig.12-12 D – Reglati presiunea aerului la 5 Kg/ cm² atunci cand este necesar.

In cazul in care calitatea apei si a aerului este inferioara, curatarea filtrului trebuie efectuata mai des.

➤ Recipientul pentru apa presurizata (a se vedea figura 10-10D-10E), conform Configuratiei.

Unitul este prevazut cu un recipient de apa presurizata si un regulator. Poate fi umplut cu apa distilata, dezinfectanti sau orice alt produs stomatologic autorizat.



Avertisment: acest recipient nu va fi supus unei presiuni mai mari de 2 kg/cm²

4.- SUPORTUL DE ASPIRATOR

4.1 Generalitati

Suportul de aspirator poate fi :

- fix, prevazut cu suport pentru un singur aspirator. Se activeaza prin departarea din locatie.
- Articulat, o data cu controlul scuiptoarei, suportul instrumentelor si suportul aspiratorului (optional)

Funcțiile digitale ale aspiratorului de salivă sunt afișate pe panoul de control (fig.3)

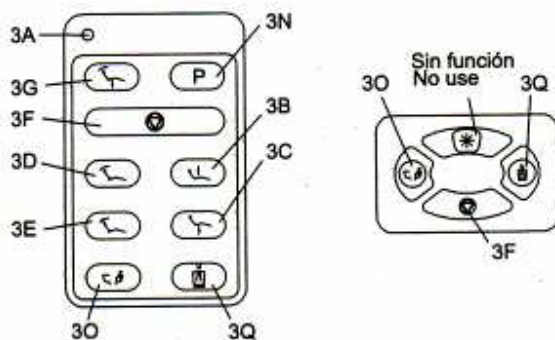


Fig.3

4.2 Utilizarea aspiratorului (fig.9)

Motorul aspiratorului se activeaza automat cand capatul sau este indepartat din suport. Capatul aspiratorului este prevazut cu un regulator de debit (RE) care trebuie sa fie deschis in timpul functionarii si inchis in timpul nefolosirii pentru a preveni pierderea eficacitatii. O data cu echipamentul sunt livrate si capetele de aspirator, ce pot fi sterilizate la o temperatura de 131° C.

Nota: Fedesa va recomanda utilizarea de capete de aspirator cand cele asigurate sunt suprautilizate.

5. PANOUL CU INSTRUMENTE

Panou. Miscari. Programare (conform modelului, fig.3)

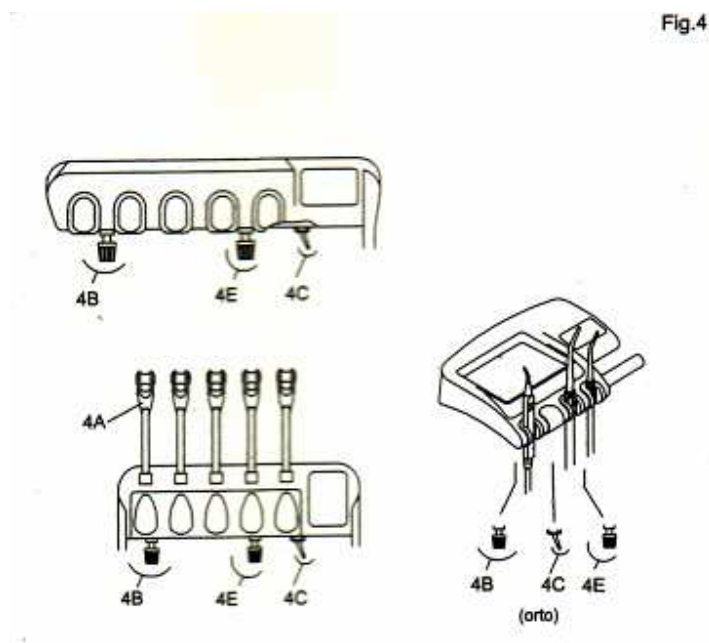
- **Funcțiile panoului de control al instrumentelor (conform modelului si configuratiei)**
 - 3 A - Indicator lumina aprinsa
 - 3 B – Urcare scaun
 - 3 C – Coborare scaun
 - 3 D – Urcare spatari (cu/fara miscare sincron trendelemburg conform modelului)
 - 3 E – Coborare spatari (cu/fara miscare sincron trendelemburg conform modelului)
 - 3 F – Stop
 - 3 G – Intoarcere la pozitia zero sau intoarcere la ultima pozitie
 - 3 O – Activare/oprire apa la scuiptoare
 - 3 Q – Activare/ oprire apa la pahar

- **Programe. Concept**

Numim program de lucru o pozitie determinata stocata a unitului dentar(inaltimea scaunului, sistemul trendelemburg al spatariului) care poate fi selectat rapid automat prin actionarea butoanelor corespunzatoare.
- **Intoarcerea la pozitia zero fig.3-3G**

Actionan aceasta tasta, unitul se va pozitiona automat in cea mai joasa pozitie iar spatariul se va ridica

- Suportul instrumentelor (fig.4-4 A)



Instrumentele (cu exceptia siringii) vor fi puse in functiune cand bratul mobil corespunzator va fi ridicat din pozitia stand-by iar maneta pedalei de control este actionata. A se vedea fig.8-8 A. Conform modelului, bratele mobile pot fi uneori fixate cu ajutorul unui sistem de blocare.

- Seringa panoului cu instrumente

Model seringa conform configuratiei.. A se vedea fig.6. Seringa este prevazute cu doua push button, unul pentru apa, unul pentru aer, apasate simultan cele doua butoane vor da spray-ul. Pentru a selecta aer cald si apa apasati butonul conform fig.6-6 B (conform configuratiei). Capatul seringii si corpul (fig.6-6 A) pot fi dezamblate pentru a putea fi curatate si dezinfectate.

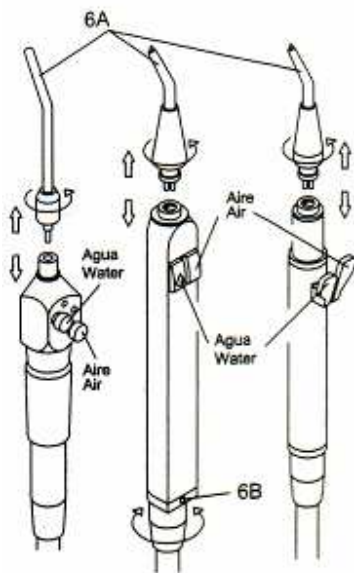


Fig.6

➤ Reglarea debitului de apa la seringa (fig.4-4B)

Butonul de reglare a debitului apei este situat sub panoul de instrumente, la acelasi nivel cu balansierul bratului.

- Reglarea debitului de apa al instrumentelor (fig.4-4E)

Pozitionat sub panoul cu instrumente reglajul poate asigura apa la toate instrumentele (cu exceptia siringii)

5.5 – Reversia micromotorului

Puteti schimba directia de rotatie cu ajutorul manetei de sub panoul cu instrumente fig.4-4C

5.6 – Caracteristici, utilizarea si intretinerea instrumentelor rotative

A se tine cont de caracteristicile tehnice si modul de intretinere recomandate de producator

5.7 – Reglarea bratului panoului de control

Este posibil sa reglati tensiunea bratului panoului de control (a se vedea fig.7)
Pentru a efectua acest lucru:

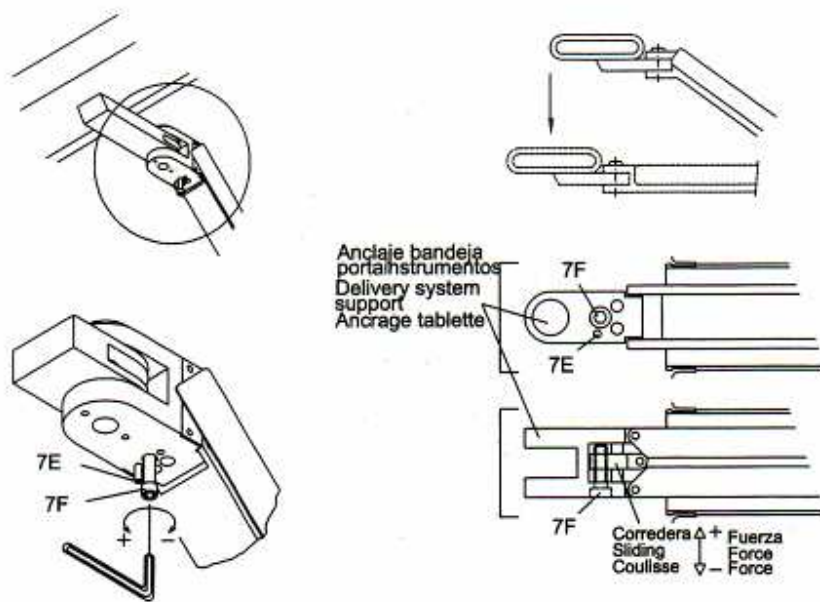


Fig.7

1. Indepartati protectiile de pe brat si asezati bratul in pozitie orizontala si
2. Desurubati surubul 7E
3. Insurubati surubul 7F
 - in sensul acelor de ceas pentru a suporta mai putina greutate
 - in sens invers acelor de ceas pentru a suporta mai multa greutate
4. Blocati surubul 7E

6. – PEDALA DE CONTROL

A se vedea 8(conform modelului)

➤ Controlul miscarilor unitului:

8 A. – Urcare scaun

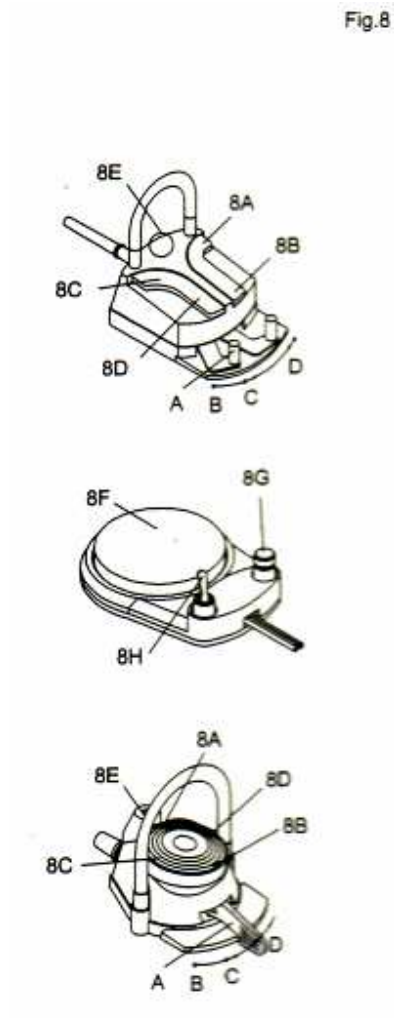
8 B – Coborare scaun

8 C – Urcare scaun

8 D – Coborare scaun

8 E – Revenire la pozitia 0

Fig.8



➤ **Controlul instrumentelor rotative**

1. **Apasare maner (A) in pozitia stand by (B) va produce racirea instrumentelor**
2. **Coborarea manerului (A) intre pozitia (C) si (D) va regla viteza de rotatie a instrumentelor**
3. **Apasarea manerului (A) intre pozitia (C) si (D) va produce spray-ul instrumentelor**

Sau:

1. **Apasarea platformei pedalei (8F) regleaza viteza de rotatie a instrumentelor**
2. **Apasarea butonului (8G) va produce racirea instrumentelor**
3. **Apasarea levierului articulat (8H) va produce spray-ul instrumentelor.**

7. **Altele:**

- **Operatiile de curatare si sterilizare a seringii si a instrumentelor**
Pentru curatarea si dezinfectarea instrumentelor si a seringii a se respecta instructiunile producatorului
- **Curatarea**

Pentru curatarea si unitului utilizati apa cu sapun sau dezinfectanti fara alcool
➤ Asistenta tehnica
O verificare tehnica trebuie efectuata in fiecare semestru de catre personal tehnic autorizat.

MANUAL DE INSTALARE

1. – DESPACHETAREA SI DIMENSIUNILE PALETILOR

Efectuati urmatoarii pasi. A se evdea figura 13

1. Deschideti cutiile. Despachetati tragand usor in sus.

Continutul cutiilor:

Cutia nr.1: Contine coloana scuiptoarei fixata de palet si cutia nr.3 (lampa unitului).

Cutia este din cartonaj triplu pe structura interna metalica si paleti din lemn

Cutia nr.2: contine scaunul si panoul de control fixate de baza cu dispozitive metalice.

Cutia este din cartonaj triplu pe structura interna metalica si paleti din lemn

Cutia nr.3: contine lampa unitului

2. Indepartati elementele de prindere ale fiecarui subasamblu.

2. – LOCALIZAREA

A se vedea figura 14. Efectuati urmatoarele operatiuni:

1. Scoateti scaunul din cutie si transportati cablurile de ancorare

2. Pozitionati scaunul in locatia finala

3. Deschideti benerele usilor.

4. Asezati unitul la nivel, utilizand suruburile de nivel marcate in figura 14-14 A.

5. Prindeti unitul de podea, utilizand orificiile aflate langa suruburile de nivel marcate in figura 14-14 Asi in interiorul coloanei unitului.

➤ Atentie: modalitate de miscare a echipamentului

1. Coborati scaunul cat mai mult posibil

2. Ridicati spatarul cat mai mult posibil

3. Despachetati tava auxiliara

4. Pozitionati panoul de control deasupra scaunului

5. Nu rotiti la mai mult de 10°

3. – PROCEDURA DE INSTALARE A PANOULUI DE CONTROL

A se vedea figura 15. Pentru asamblarea panoului de control urmatii pasii:

1. Indepartati din cutie

2. Fixati contactul 15D in suportul sau in coloana scuiptoarei si strangeti cu ajutorul suruburilor

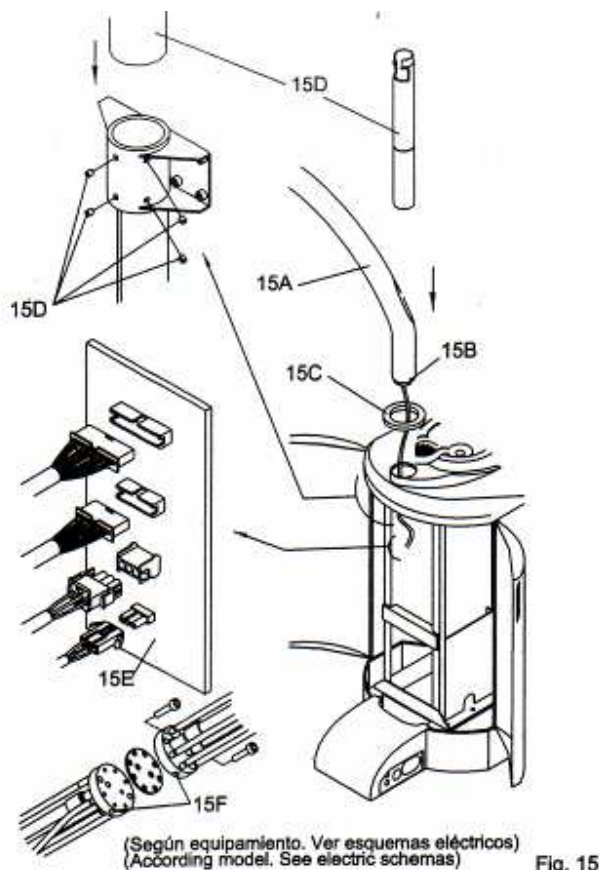


Fig. 15

3. Introduceti surubul 15 C prin bratul 15 D
4. Infiletati filetul tubului al bratului pana cand se prinde in coloana scuiptoarei
5. Reglati bratul panoului de control 15 A in bratul 15 D al coloanei scuiptoarei
6. Reglati mobilitatea cu ajutorul surubului 15 B
7. Conectati fasciculul tubului cu conectorii positionati in interiorul coloanei scuiptoarei 15 E si 15 F (conectori conform modelului si configuratiei. A se vedea figura corespunzatoare cu atentie la conectorul pneumatic 15 F, tipurile si culorile trebuie sa coincida. Fiti atenti la positionarea garniturii)
8. Verificati functiile si miscarile.
9. Pozitionati bolul si legaturile la pahar (fig.9-9G) si insurubati la baza

Avertisment: odata legaturile efectuate verificati infiltratiile.

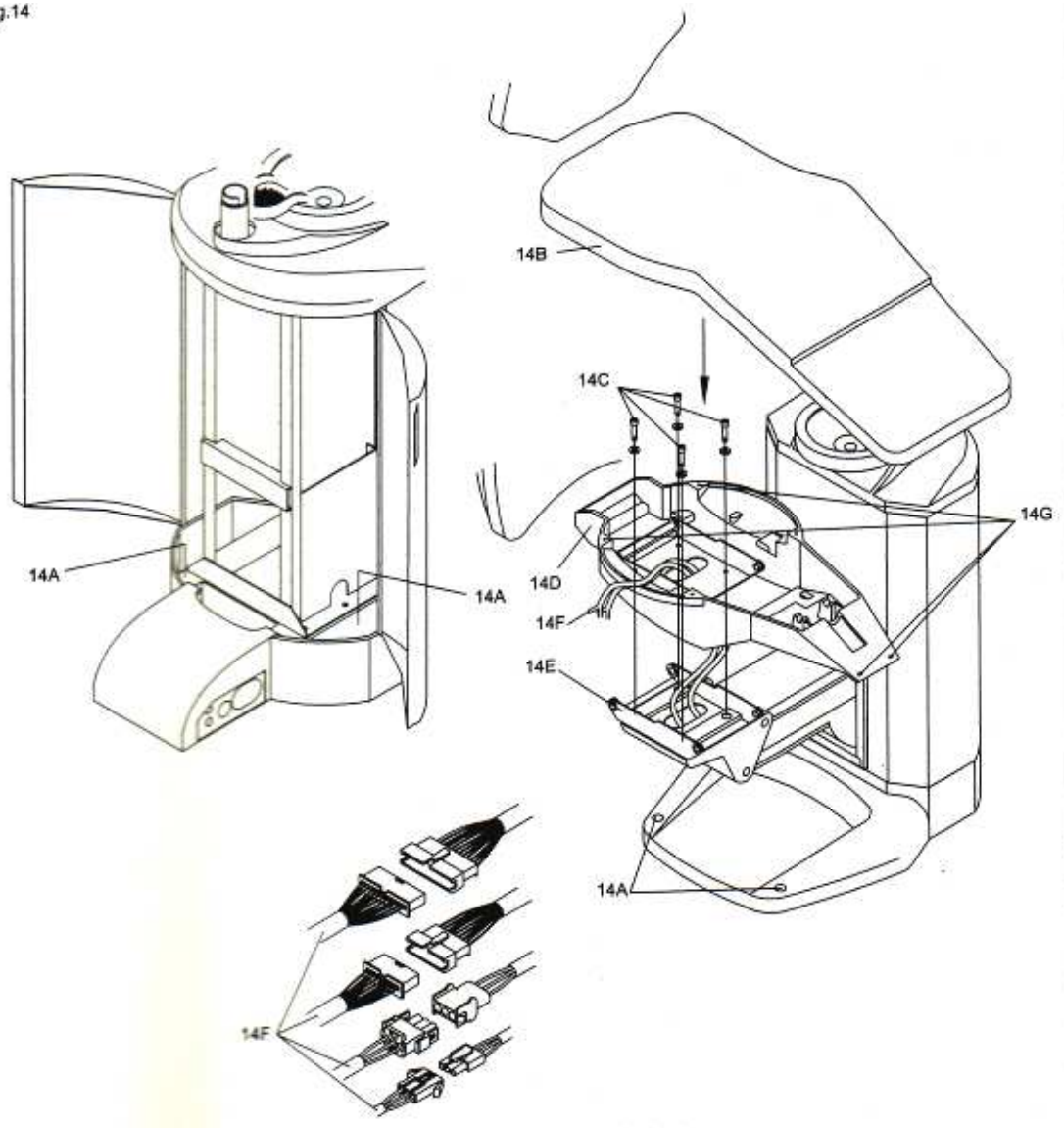
4. PROCEDURA DE INSTALARE A SCAUNULUI

A se vedea figura 14. Efectuati urmasorii pasi:

1. Infiletati cablurile si conectorii electrici si/sau pneumatice 14 F, ce vin din suportul scaunului 14 E, in suportul de aluminiu 14 D
2. Montati baza de aluminiu fig.14-14D in suportul scaunului fig.14-14E. Utilizati suruburile fig.14-14C
3. Efectuati toate conexiile electrice si/sau pneumatice (conform modelului si configuratiei)

4. Asamblati tapiteria fig.14-14 B, pe suportul de aluminiu al scaunului fig.14-14 D. Utilizati suruburile din fig.14-14 G.

Fig.14



5. PROCEDURA DE INSTALARE A LAMPILOR UNITULUI

Urmati pasii descrisi (a se vedea fig. 16). O data scuiptoarea si panoul de instrumente montate treceti la montarea lampii unitului.

1. Insurubati firele lampii prin coloana lampii 16 B (prin partea neinfiletata) pana ce vor aparea la capatul celalalt
2. Treceti firele 16 C prin baza coloanei lampii 16 B
3. Treceti firele prin coloana scuiptorii 19 D pana ca vor intra complet
4. Insurubati baza 16 B in baza coloanei scuiptoarei (strangeti usor numai cu mana)
5. Pozitionati firul 16 A in baza 16 B
6. Trageti 16 D al luminii in interiorul scuiptoarei (conector conform modelului si configuratiei, a se vedea desenele corespunzatoare)

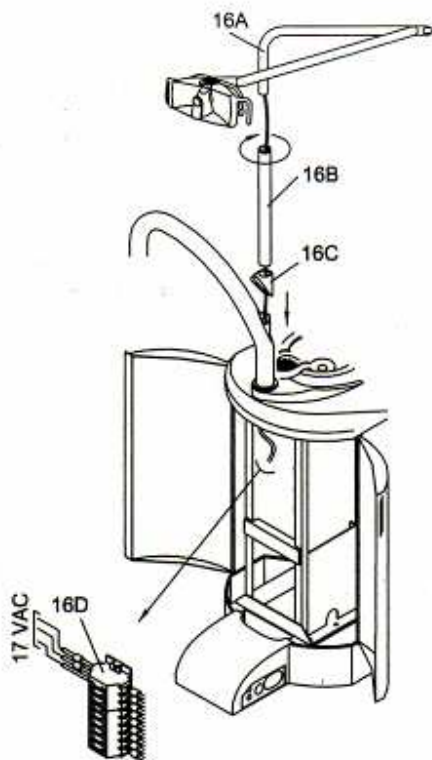


Fig.16

Avertisment: nu atingeti lampa unitului si partile aflate sub tensiune in acelasi timp cu pacientul

6.CUTIA DE UTILITATI

Legaturile motorului aspiratorului

Legaturile se vor face conform fig.10 si 17 (conform configuratiei, a se vedea desenele corespunzatoare):

Fig.10-10 B: Legaturile electrice ale motorului aspiratorului

Fig.17-17 A: Teava principala a motorului

Fig.17-17 B: Motorul de aspiratie

Tevile de legatura:

Legaturile se vor face conform fig.18 (conform modelului si configuratiei)

18.A – Alimentarea cu apa. Verde Ø 8

18 B – Scurgerea

18 C – Alimentarea cu aer. Albastru Ø 6

Teava verde Ø (nu este aratata) este pentru alimentarea optionala cu apa distilata, a carei instalare se va face numai de catre personal autorizat.

7. VERIFICAREA UNITULUI

- √ **Poniti unitul de la comutatorul principal**
- √ **Verificati miscarile scaunului**
- √ **Verificati ca butonul principal verde sa fie aprins precum si lumina de avertizare a panoului de control (conform configuratiei)**
- √ **Verificati functiile on/off ale scuiptoarei si apei la pahar**
- √ **Verificati toate tevile de aer si apa, in special cutia de legaturi de eventualele scurgeri.**
- √ **Verificati scurgerea**
- √ **Verificati toate instrumentele sa functioneze la paramterii**
- √ **Deschideti coloana scuiptorii si verificati valvele de presiune**
- √ **Verificati ca instrumentele si apa la seringa sa se poate regla de la butonul corespunzator**
- √ **Verificati ca pedala de control sa functioneze corespunzator**
- √ **Verificati ca aspiratia unitului sa functioneze ridicand un aspirator si apoi ambele.Motorul de aspiratie trebuie sa porneasca automat cand aspiratorul este ridicat si sa se opreasca cand aspiratorul este pus inapoi in suport.**
- √ **Verificati axul lampii**

Nota: instalarea si verificarea echipamentului se va efectua numai de catre personal tehnic autorizat

8. DEZASAMBLAREA ECHIPAMENTULUI

Echipamentul intra sub incidenta zd 208/2005 din 25 februarie cu privire la dispozitivele electronice si administrarea reziduurilor lor. Inainte de a fi dezasamblat echipamentul trebuie sa fie utilizabil in conditii igienice. Resturile de fluide rezultate din interiorul furtunurilor de aspiratie si a celor de drenaj se vor curata in prealabil.



MANUAL TEHNIC

1. CARACTERISTICI TEHNICE

1.1 Clasificare

- **A** – In conformitate cu normele de protectie contra descarcarilor electrice, echipamentul stomatologic apartine Clasei I. Aceasta inseamna ca protectia impotriva descarcarilor electrice include masuri suplimentare de protectie ce constau in impamantarea echipamentului ce apartin fascicolului de fire fixe ale instalatiei, astfel incat partile metalice accesibile sa nu poata deveni active datorita izolarii impropriei.
- **B** – In conformitate cu normele de protectie contra descarcarilor electrice, echipamentul denatr apartine clasei b. Aceasta inseamna ca echipamentul confera un grad special de protectie contra descarcarilor electrice in special cu privire la:
 - puncte curent permisibil
 - solvabilitate impamantare
- **C** – In conformitate cu gradul de protectie contra infiltrarilor de apa, echipamentul dental este (conform modelului):
 - echipament complet, scaun, corp scuiptoare, panoul de control si pedala de control sunt echipamente rezistente la apa IPX4
 - pompa de aspiratie este echipament rezistent la picaturi IPX1
- **D** – In conformitate cu modul de lucru, intregul echipament functioneaza continuu cu incarcare intrerupta
 - Va recomandam utilizarea continua timp de 20 minute si 10 minute pauza de neutilizare pe ora

1.2 Instalarea si alimentarea

IMPORTANT:
Verificati tensiunea
110v. sau 230v

(Caracteristici electrice)

	Echipament (complet)	Scaun	Scuiptoare	Panou de control	Lampa unit	Motor aspiratie
Putere	1400VA	480VA	34 VA	77 VA	113 VA	605 VA
Voltaj	110 v. 220-230 v.		24 VAC		17 VAC	110 v. 220-230 v
Frecventa	50 Hz-60Hz					

Instalarea electrica a unitului se va face cu un cablu in sectiune de minim 2.5 mm² si protejat magnetotermic de 10 amp.bipolar si 15 A la 100 v.

1.3 - Alimentarea cu aer si apa

	Presiunea la intrare	Presiunea de lucru	Consum maxim
Alimentarea cu apa	$2.45 \cdot 10^3$ la $7.8 \cdot 10^3$ Pa (2.5 la 8 kg/cm²)	$1.9 \cdot 10^n$ la $2.4 \cdot 10$	
Alimentarea cu aer	$5.4 \cdot 10^3$ la $7.8 \cdot 10^3$ Pa (5.5 la 8 kg/cm²)		